



Partners in Bible Translation

# andean adventures

A NEWSLETTER FROM THE HETTINGA FAMILY IN CUSCO, PERU. AUGUST 2007

[www.hettinga.ca](http://www.hettinga.ca)

## Why are we here in Peru?

We are here to **BUILD CAPACITY** into the Quechua Church of southern Peru, until the year 2010, in **LIFE-CHANGING** and **SUSTAINABLE** use of the **QUECHUA SCRIPTURES**.



## putting the Quechua scriptures to use a marriage encounter in Huancarani

"The marriage workshop helped us put our marriage in order. This has strengthened our faith, and has enabled us to live in unity as a couple and with our children, to be of one heart. The new teaching that we received showed us that we were not living as God wants. There were many things we were not doing. God's will was clearly explained to us, and this motivated us to change our way of life. Two important lessons were to learn to pray together and to ask forgiveness from each other."

*-Pedro Aguilar and his wife Maria*

After completing the three marriage workshops in this community, we have seen good changes in the lives of the church members. For example, for the first workshop the husbands arrived an hour earlier than their wives. For the second workshop some of them arrived together, but for the third one all the couples arrived together and sat together. (Usually men and women sit separately). We could see that the teachings have given them confidence to open up to each other, which enabled us to teach about intimate relationships.

At the beginning, we as facilitators felt that the couples were distant to us. As time went on, their trust grew with each other and with us. At the end they renewed their vows and felt as happy as newlyweds. They were thankful and wanted us to stay, giving thanks to God for ATEK's\* ministry.

*-Pastor Eusebio Chuctaya, ATEK member*

\*ATEK: The Association that Shines the Gospel to the Quechua world. ATEK works among the Cusco Quechua language group. Their vision is to cultivate healthy Quechua families, contributing to strong churches, contributing to unified and organized Quechua communities. [www.atekperu.org](http://www.atekperu.org)

## thank you celebrating 10 years with Wycliffe

Ten years ago we began our journey with Wycliffe Bible Translators. We started out by attending Quest, a one month introduction to Wycliffe, at which point we became members.

We are deeply grateful for each of you who have partnered with us in our journey. You have been an important part of the team. God has shown us His faithfulness by enabling us to live out the vision that He placed in us.



# Justin completes his Master of Arts in Leadership



A tradition has developed in my program in which the whole class goes rowing together (8 person rowing) at the end of the last class. It was a fun time to put into practice what we learned about servant leadership and teamwork.

Can a grad program really be life-changing? The MAL (Master of Arts in Leadership) was extremely challenging academically as well as spiritually. I know that I am not the same person who entered the program 2 years ago. EVERYTHING that I have studied has been practical and useful for my work.

One of the most significant elements of my MA program were the relationships I made and how we all learned from one another. My class was made up of teachers, health administrators, principals, pastors, management consultants, non-profit leaders, politicians and missionaries. They came from across Canada, including Baffin Island, from several cities in the USA, from Singapore, Tokyo, India, China, Nepal, Papua (Indonesia) and Peru. We all brought something unique to the learning environment.

[www.twu.ca/leadership](http://www.twu.ca/leadership)

For those of you that might actually be interested in reading my applied major project (like a thesis), I am including the executive summary below. If you want to read the entire 132 pages, I can email it to you. Just let me know.

## Executive Summary

This project, entitled *Performance Measurement Training in an Oral Culture*, and authored by Justin Hettinga, examines an organizational capacity building intervention in Cusco, Peru, that focuses on the development of culturally appropriate performance measurement systems within the context of locally defined and cultivated leadership. A literature review was done on organizational capacity building in non-governmental development organizations (NGDOs), results-based methods of performance measurement, and a culturally appropriate model of learning for oral cultures. Using what was learned in the literature review, curriculum was developed for a five day workshop involving two Quechua non-governmental organizations (NGOs). During the workshop, each organization developed results indicators for their *Results-Based Management* strategic plans as well as a system for collecting information on these indicators. They also developed preliminary systems for reporting based on results rather than activities.

The project met its objectives and goals by providing useful information and experiences related to performance measurement capacity building initiatives in oral cultures. Other NGDOs, around the world that work in development, will be interested in this project because these issues are relevant and meet a genuine felt need. This felt need is for NGDOs to build the organizational capacities of local community organizations so that they can lead their own development. Included in this felt need is the increasing pressure from Western stakeholders to demonstrate results (Hailey & Sorgenfrei, 2004). Most NGDOs recognize the need for this, but they struggle with how to implement it and with how to make it a reality. They will be interested in not only the literature review but also the author's experiences and the simple curriculum that was developed.



# Kidz Korner



(above) Before Dad went to Canada for his last class we went backpacking with some friends and their dad. We spent the night up on the mountain behind our house. Did you know that dried cow pies make great Campfire fuel? Who would have thought!



(left) We do lots of odd jobs to save money.



We recently were in a musical (The First Action Heroes) with a bunch of local missionary kids. It was loads of fun. Jesse played the local bully "Snake" (above). Caleb played King David (left).

## a fun visit

In March we were blessed to have an 11 day visit from our friends, Roger & Tamara Ewald and their 3 kids, from Terrace, BC. Caleb & Jesse were thrilled that they not only had a break from school, but that they had friends to play with during their break. The Ewalds came with willing hearts, ready to help out wherever needed. They were an encouragement to all of us. One of our adventures included taking them to a remote Quechua village about 5 1/2 hours away, at almost 14,000 ft., to observe a children's ministry workshop, taught by ATEK. We were touched by the villagers' hospitality, giving to us out of their poverty.



The highlight of the trip to this village was blessing some needy families along the way. The Ewalds had brought a lot of blankets, warm clothes, school supplies, etc. (most of it donated) from Canada. While we were driving, as we saw a needy child or family nearby in their fields, we'd stop and give them some of these items. What a joy it was to see the excitement and smiles on their faces, as they received these gifts. It truly is more blessed to give than to receive.



## ATEK training center construction

ATEK has been growing by leaps and bounds in recent years. They currently have 11 full-time and 6 part-time employees who regularly spend time in their office. In addition there are nearly 200 volunteers that come through from time to time. In the three bedroom apartment they have rented for office space they have 2 to 3 people working in each room. Their kitchen and the living room, which used to be used for workshops, have both been turned into offices and they have rented some additional space nearby. They work in close quarters and it is beginning to affect their ministry. Last December when it rained on their volunteer appreciation day, they had to move inside. But with over 100 people crammed into the office it was impossible to continue.

ATEK and the Peru Branch feel it would be advantageous for ATEK to purchase land and build office space that will meet their current and future ministry needs. We are currently raising money for the land and hope to begin building in 2008.  
*-Carletta Roche, teammate*

If you or a group from your church are interested in supporting this effort by donating or coming down to do a construction project, please contact me at [justin\\_hettinga@sil.org](mailto:justin_hettinga@sil.org). I am still working out the details of how to donate. I hope that by the time you read this I will have some more details.

*This picture was taken as ATEK was moving into their current facilities. They desperately need larger facilities in order to meet the needs of their growing ministries. Do you want to come and help out?*

How would you like to receive this newsletter? If you would prefer to receive it electronically via email, or not at all, please let us know and we will make the appropriate changes.

We also send out a brief email update, every month or two, with current prayer requests. If you do not receive this, and would like to, let us know.



## w r i t i n g

Justin & Tammy Hettinga  
Apartado 318  
Cusco  
PERU, South America  
Peru Telephone number:  
011-51-84-27-0681  
[justin\\_hettinga@sil.org](mailto:justin_hettinga@sil.org)  
[tammy\\_hettinga@sil.org](mailto:tammy_hettinga@sil.org)  
[www.hettinga.ca](http://www.hettinga.ca)

## g i v i n g

As missionaries working with Wycliffe we trust God to supply our daily needs through people like you. To make a tax deductible donation please make cheques payable to Wycliffe Bible Translators and include a note designating it for the work of Justin and Tammy Hettinga.

Wycliffe Canada  
4316-10 St. NE  
Calgary, AB T2E 6K3

Wycliffe USA  
P.O. Box 628200  
Orlando, FL 32862-8200

Contributions can be made with Visa or Mastercard by calling:

USA: 1-800-Wycliffe  
Canada: 1-800-463-1143

Online contributions  
In Canada go to: [www.wycliffe.ca](http://www.wycliffe.ca) and click on 'Donate Now.'  
In the USA go to: [www.wycliffe.org](http://www.wycliffe.org) and click on 'Give now', then click on 'missionary ministries.'

## g o i n g

Are you considering going overseas? Long-term, short term? Check out [www.wycliffe.ca](http://www.wycliffe.ca) and click on 'Get Involved.' Or send us an email and together we can see where you could get plugged in.

## p r a y i n g

We would like to thank God for several things. We would also like to thank YOU for standing behind us with your financial support and prayers. *Please join with us in prayer.*

-Thank God for the successful completion of Justin's MA and for those who helped financially.

-Thank God for 10 great years with Wycliffe. God has proven Himself faithful to us in so many ways.

-Pray for Justin as he leads a "Learning that LASTS" workshop, August 20-24, in Abancay, about 4 hours from Cusco. Pray for the participants, that they will become better adult trainers as a result of the workshop.

-Pray that the ATEK building project will take off and that many people will come to help build it and give to pay for it. Pray that it will be an effective facility for the growth of the Kingdom of God among the Quechuas.

-Pray for Tammy and the boys as they begin another school year on August 13.